

## CONTENTS

### CRITICAL DOSSIER: *THE PITFALLS OF GENDER*

<b>Luminița-Elena TURCU</b> , Capcanele genului / The Pitfalls of Gender .....	11
<b>Ángela LÓPEZ GARCÍA</b> , From Man to Woman to a New Understanding of Gender: Virginia Woolf's <i>Orlando</i> and Angela Carter's <i>The Passion of New Eve</i> ..	15
<b>Christine FONTANINI, Anne SCHNEIDER</b> , Vétérinaire : un métier exercé par les hommes ou par les femmes dans la littérature de jeunesse d'hier et d'aujourd'hui ? / Veterinarian: a Job for Men and Women in Children's Literature of Yesterday and Today .....	23
<b>U. H. Ruhina JESMIN</b> , Cultural and Political Paradigms of FGM: an Intersection of Race and Sex in Alice Walker's <i>Possessing the Secret of Joy</i> .....	37
<b>Saptarshi MALLICK</b> , Debriefing the Satanic Gyres of Patriarchy: A Bengali Gynocritic and Her Daughters .....	49
<b>Anne SCHNEIDER</b> , <i>De mulieribus illustribus</i> : au sujet des femmes illustres. Représentations des femmes dans les métiers scientifiques en littérature de jeunesse » / <i>De mulieribus illustribus</i> : On Illustrious Women. Representations of Female Scientists in Children's Literature .....	65
<b>Daniela CĂȚĂU-VEREȘ</b> , Marguerite Duras – « hérétique » de la littérature – ou l'art de parler des tabous au féminin / Marguerite Duras – “Heretic” of Literature or the Art of Talking about the Taboos of Femininity .....	79
<b>Alina-Adina CRISTEA</b> , Le statut de la femme dans la société musulmane / Woman's Status in Muslim Societies .....	87

### EXEGESIS

<b>Mircea A. DIACONU</b> , Petru Creția. O incursiune în testamentul unui eminescolog / Petru Creția. A Journey into the Will of an Eminescu Specialist .....	99
<b>Ovidiu MORAR</b> , Poezia grupării „unu” / The Poetry of the Group “unu” .....	113
<b>Mariana BOCA</b> , <i>Oedip-rege</i> de Sofocle: ironie tragică sau orbire interioară? / Sophocles' <i>Oedipus the King</i> : Tragic Irony or Inner Blindness? .....	129
<b>Sabina FÎNARU</b> , Mircea Eliade și Lucian Blaga în <i>Correspondență</i> : afinități electivă / Mircea Eliade and Lucian Blaga in <i>Correspondence</i> : Elective Affinities .....	137
<b>Alyona TYCHININA &amp; Dan PARANYUK</b> , Intertextuality of Personosphere as a Factor of Gender Metamorphicality: Clifford Simak's Novel <i>Shakespeare's Planet</i> .....	149
<b>Călin-Horia BÂRLEANU</b> , Simboluri ale profanării în opera lui William Faulkner / Symbols of Desecration in William Faulkner's Work .....	157
<b>Elena-Camelia BIHOLARU</b> , Un genre éclaté: le <i>Journal</i> de Dany Laferrière / A Challenged Genre: Dany Laferrière's <i>Diary</i> .....	163

<b>Anamaria GAVRIL</b> , Interprétation du « Paterikon des grottes de Kiev » dans le roman de Valeriy Chevtchuk <i>Dans un humble champ...</i> / Interpretation of the “The Kiev Pecherskyi Paterikon” in Valeriy Shevchuk’s Novel <i>On a Humble Field</i> .....	173
<b>Cătălin STURZA</b> , Science Fiction, Low Fantasy, High Fantasy .....	185
<b>Ioana-Andreea MUREȘAN</b> , America lui Knut Hamsun – între mirajul Vestului și rădăcinile europene / Knut Hamsun’s America – Between the Calling of the West and the European Roots .....	197
<b>Iuliana OICĂ</b> , Visul oniricilor – între romantism și suprarealism / ‘The Dreamers’ Dream – Between Romanticism and Surrealism .....	203
<b>Otilia UNGUREANU (RĂUȚĂ)</b> , Ieșirea din timp. Perspectivele nemuririi cibernetice / Escape from Time. The Prospects of Cibernatic Immortality ....	211

### LANGUAGE AND COMMUNICATION

<b>Coman LUPU</b> , Dicționarul de neologisme / The Dictionary of Neologisms .....	219
<b>Luminița HOARȚĂ-CĂRĂUȘU</b> , Ways of Achieving Modalization in the Romanian Contemporary Media Discourse. A Case Study .....	223
<b>Lavinia SEICIUC</b> , Idiomatic Elements and Their Specific Issues in the Process of Translating Fiction .....	231
<b>Violeta DRĂGOIESCU</b> , A Short Mapping of the Ways of Expressing Agreement in Romanian .....	239

### BOOK REVIEWS

<b>Anca-Lavinia ȚĂRANU</b> , Petre Răileanu, <i>Gherasim Luca Poezie ontofonie</i> , București, Editura Tracus Arte, 316 p. ....	249
<b>Onoriu COLĂCEL</b> , Luminița Elena Turcu, <i>Tenebrele Goticului</i> , Iași, Lumen, 285 p. ....	251
<b>Ioana ROSTOȘ</b> , Călin-Horia Bârleanu, <i>Strigătul lui Benjy. Contribuții asupra tipologiei idiotului în literatură</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 356 p. .	253
<b>Niculina IACOB</b> , Gheorghe Moldoveanu, Monica Bilauca, <i>Evoluția limbii române de la origini până în secolul al XV-lea</i> , Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 247 p. ..	257
<b>Victor SĂMARTINEAN</b> , Onoriu Colăcel, <i>Postcolonial Readings of Romanian Identity Narratives</i> , Peter Lang, 258 p. ....	260
<b>Iulia BARBU-COMAROMI</b> , Alina-Viorela Prelipcean, <i>Verba dicendi în limbile română și spaniolă: privire comparativă</i> , Cluj-Napoca, Editura Casa Cărții de Știință, 407 p. ...	261
<b>Iuliana-Anda PĂTRUȚ (NACU)</b> , Carmen Mușat, <i>Frumoasa necunoscută: literatura și paradoxurile teoriei</i> , Iași, Editura Polirom, 254 p. ....	267
<b>Paraschiva BUTNARAȘU (BUCIUMANU)</b> , Ion Simuț, <i>Literaturile române postbelice</i> , Cluj-Napoca, Editura Școala Ardeleană, 476 p. ....	271
<b>Zamfira LAURIC (CERNĂUȚAN)</b> , <i>Être une fille, un garçon dans la littérature pour la jeunesse (2)</i> . Europe 1850-2014. Textes réunis et présentés par Christiane Connan-Pintado et Gilles Béhotéguy, Presses Universitaires de Bordeaux, coll. « Études sur la livre de jeunesse », Université Bordeaux Montaigne, 321 p. ....	276
<b>Elena PASCANIUC (CRISTUȘ)</b> , Silvia Ciubotaru, <i>Obiceiurile agrare din Moldova raportate la spațiul național</i> , Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 682 p. ....	278
<b>Marinela RACOLȚA (POPOVICI)</b> , Muguraș Constantinescu, <i>La traduction sous la loupe. Lectures critiques des textes traduits</i> , Bruxelles, Peter Lang, 228 p. ....	281

<b>Anca ALECSE</b> , Al. Cistelean, <i>Zece femei</i> , București, Editura Cartier, 159 p. ....	283
<b>Otilia UNGUREANU (RĂUȚĂ)</b> , Lucia Țurcanu, <i>Manierismul românesc. Manifestări și atitudini</i> , Chișinău, Editura Cartier, 232 p. ....	288

#### NOTES ON CONTRIBUTORS